

31992R1762

1992 7 1

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 181/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1762/92

1992 m. birželio 29 d.

dėl Bendrijos ir Viduržemio jūros valstybių, kurios nėra narės, sudarytų protokolų dėl finansinio ir techninio bendradarbiavimo įgyvendinimo

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į sprendimus dėl Bendrijos ir Viduržemio jūros valstybių, kurios nėra narės, finansinio ir techninio bendradarbiavimo protokolų (toliau – Protokolų) sudarymo,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi Protokolai numato operacijas, finansuojamas iš Bendrijos biudžeto, subsidijų, specialių paskolų, įmokų ir rizikos kapitalo sudėtį ir paskolų iš Europos investicijų banko (toliau – Banko) turimų išteklių;

kadangi būtina nustatyti finansinio bendradarbiavimo administravimo išsamią tvarką ir taisykles;

kadangi paskolų suteikimo operacijų metu, įskaitant palūkanų subsidijas, paskolos suteikimas iš Banko turimų savų išteklių ir palūkanų subsidijos, finansuojamos iš Bendrijos biudžeto išteklių, suteikimai privalo būti susiję ir priklausomi vienas nuo kito; kadangi Bankas pagal statutą, ypač direktorių valdybos vienbalsiai priimtu sprendimu, Komisijai pareiškus nepalankią nuomonę, gali nuspręsti suteikti paskolą iš savo turimų išteklių, suteikiant palūkanų subsidiją; kadangi atsižvelgiant į tai, būtina užtikrinti, kad kiekvienu atveju priimant palūkanų subsidijos suteikimo tvarką, nusprendžiama, ar suteikti subsidiją ar atsiskyti tam tikrais atvejais ją suteikti;

kadangi būtina priimti nuostatą dėl Komiteto, sudaryto iš valstybių narių atstovų, padedančio Bankui atlikti jam pavestas užduotis, įgyvendinant šį reglamentą;

kadangi 1984 m. birželio 5 d. ir 1989 m. gegužės 16 d. Taryba priėmė rezolucijas dėl bendradarbiavimo politikos ir operacijų Bendrijoje koordinavimo;

kadangi priimant šį reglamentą, vieninteliai įgaliojimai, numatyti Sutartyje, yra numatytieji pagal 235 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Suteikdama pagalbą šalims gavėjoms, Komisija užtikrina, kad finansinio ir techninio bendradarbiavimo politikos gairės taikomos naujos Viduržemio jūros politikos ir jos atnaujinimo ir Tarybos nustatytos bendradarbiavimo politikos plėtros kontekste.

2 straipsnis

1. Siekdamas užtikrinti bendradarbiavimo pastovumą ir pagerinti operacijų tarpusavio papildomumą, valstybės narės, Komisija ir Bankas keičiasi bet kokia atitinkama informacija apie finansavimą, kuri jė numato suteikti.

Keičiantis informacija, ieškoma bendro finansavimo galimybių.

2. Valstybės narės, Komisija ir Bankas per 6 straipsnyje nurodytą komitetą perduoda jų turimą informaciją apie kitą dvišalę ar daugiašalę pagalbą šalims gavėjoms.

⁽¹⁾ OL C 157, 1991 6 15, p. 7.

⁽²⁾ OL C 67, 1992 3 16.

3 straipsnis

1. Paramos struktūrinių sureguliuojamų programoms operacijos vykdomos, remiantis šiais principais:

- paramos programos adaptuojamos pagal konkrečią kiekvienos šalies situaciją ir atsižvelgiant į ekonomines ir socialines sąlygas,
- paramos programos nustato visų pirma priemones bet kokių neigiamų poveikių, su kuriais galima susidurti struktūrinio sureguliuojimo procese socialiniu aspektu ir atsižvelgiant į užimtumą, ypač socialiai nuskriaustas gyventojų grupes, sumažinimui,
- spartus išmokėjimas yra viena esminių paramos programų ypatybių.

2. Būtina atitikti šiuos tinkamumo kriterijus:

- suinteresuotoji šalis privalo vykdyti *Bretton Woods* institucijų patvirtintą reformų programą arba įgyvendinti programas, pripažįstamas kaip panašias kartu su tomis institucijomis, nors nebūtinai pastarosioms teikiant paramą, atsižvelgiant į reformų makroekonomikos lygmenyje mastą ir efektyvumą,
- bus atsižvelgta į ekonominę šalies situaciją, ypač į jos išsiskolinimo laipsnį ir skolų mokėjimo tarnybos krūvį, mokėjimų balanso situaciją ir užsienio valiutos prieinamumą, biudžeto situaciją, nacionalinės valiutos situaciją, bendrąjį vidaus produktą vienam gyventojui ir nedarbo lygį.

3. Projektai, tinkami finansuoti, vykdomi, pavyzdžiui, taip:

- a) techninės pagalbos priemonės siejamos su svarstoma paramos programa makroekonominiame lygmenyje ir sektoriuose, kuriems struktūrinis sureguliuojimas ypač daro įtaką;
- b) sektorinės arba bendrojo importo programos arba naujų darbo vietų sukūrimo programos.

4. Vykdamas importo programas, siekiama įnešti indėlį į augantį produkcijos pajėgumą. Importo programų įsteigti gretutiniai fondai naudojami priemonių, slopinančių struktūrinio sureguliuojimo sukeltus neigiamus socialinius atgarsius, finansavimui, ypač darbo vietų sukūrimui.

5. Analizuodama tinkamą šalių situaciją pagal straipsnio 2 dalį ir remdamasi toje straipsnio dalyje nurodytais kriterijais, Komisija įvertina reformų, vykdomų srityse, kurioms taikomi šie kriterijai, mastą ir apimtį.

Pagalba, skiriama struktūriniam sureguliuojimui, privalo būti tiesiogiai siejama su šalyje gavėjoje vykdomomis pakeitimo operacijomis ir taikomomis priemonėmis.

6. Užsakymų pagal sutartis atlikimo tvarka privalo būti pakankamai lanksti, adaptuojant ją su šalies gavėjos įprastine administracine ir komercine praktika. Privačiame sektoriuje tais atvejais, kai iš tikrųjų neįmanoma taikyti Protokoluose nurodytos tvarkos, taikomi 1977 m. gruodžio 21 d. finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui⁽¹⁾, 116, 117 ir 118 straipsniai ir laikomasi apibrėžtos tvarkos, aiškiai nustatytos kiekvieno atvejo pagrindu, atsižvelgiant į individualių pasiūlymų dėl finansavimo sąlygas. Tačiau vykdamas importą viešuosiuose ir pusiau viešuosiuose sektoriuose reikia laikytis Protokoluose nustatytos užsakymų pagal viešąsias sutartis atlikimo įprastinės tvarkos.

7. Komisija praneša valstybėms narėms, kai būtina ir bent kartą per metus apie struktūrinio sureguliuojimo operacijų vykdymą ir bet kurią problemą, kylančią dėl šių operacijų tinkamumo tęstinumo.

4 straipsnis

1. Sprendimai dėl finansavimo, susiję su projektais ar operacijomis, finansuojamomis iš Bendrijos biudžeto, adaptuojami, atsižvelgiant į paskesnę tvarką.

2. Sprendimai dėl finansavimo, išskyrus sprendimus dėl palūkanų subsidijų Banko suteikiamoms paskoloms, rizikos kapitalui ir specialioms paskoloms, priimami 6 straipsnyje nustatyta tvarka.

Sprendimai dėl finansavimo, susiję su globaliais kreditais techniniam bendradarbiavimui, mokymui ir prekybos skatinimo projektams, priimami 6 straipsnyje nustatyta tvarka; Komisija reguliariai praneša tame straipsnyje nurodytam Komitetui apie tokių globalių kreditų panaudojimą.

⁽¹⁾ OL L 356, 1977 12 31, p. 1. Finansinis reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 610/90 (OL L 70, 1990 3 16, p. 1).

Sprendimus, iš dalies pakeičiančius sprendimus, priimtus 6 straipsnyje nustatyta tvarka, priima Komisija, jei juose nėra bet kokių esminių pakeitimų arba papildomų įsipareigojimų, viršijančių 20 % pradinio įsipareigojimo.

3. Sprendimai dėl finansavimo, susiję su palūkanų subsidijomis ar Banko suteikiamomis paskolomis, priimami 7 straipsnyje nustatyta tvarka.

4. Sprendimai dėl finansavimo, susiję su rizikos kapitalu ar paskolomis, suteikiamomis ypatingomis sąlygomis, priimami 8 straipsnyje nustatyta tvarka.

5 straipsnis

1. Šiame reglamente nurodytas priemonės, finansuojamas iš Bendrijos biudžeto, administruoja Komisija, nepažeisdama Banko vykdomo palūkanų subsidijų, rizikos kapitalo operacijų ir paskolų, suteikiamų ypatingomis sąlygomis, valdymo, pavesto jį atlikti arba Komisijos, arba Bendrijos vardu pagal 1977 m. gruodžio 21 d. finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui, 105 straipsnio 3 dalį.

2. Bent vieną kartą per metus Komisija ir Bankas siunčia valstybėms narėms iš tinkamų šalių surinktą informaciją apie sektorius ir projektus, kuriems, kaip jau žinoma, būtų galima suteikti paramą pagal šį reglamentą.

6 straipsnis

1. Komisijai padeda iš valstybių narių atstovų sudarytas Komitetas, žinomas kaip „Viduržemio jūros komitetas“, kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas. Banko atstovas dalyvauja komiteto posėdžiuose, neturėdamas balsavimo teisės.

2. Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi/kurios turi būti patvirtintos, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama Sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą remdamasi Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų Komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

3. a) Komisija patvirtina numatytas priemones, jeigu jos atitinka Komiteto nuomonę.

b) Kai numatytos priemonės neatitinka Komiteto nuomonės arba nuomonė nepareiškia, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi. Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

Jeigu Taryba per tris mėnesius nuo tos dienos, kai klausimas buvo jai perduotas, nepriima jokio sprendimo, pasiūlytas priemones patvirtina Komisija.

4. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles vienbalsiai, remdamasis Komisijos pateiktu projektu.

7 straipsnis

1. Kai dėl projektų, finansuojamų subsidijuojamomis paskolomis, tai Bankas pateikia pasiūlymą dėl finansavimo pagal savo statuto nuostatas.

Bankas, atsižvelgdamas į jo statuto 21 straipsnį, prašo Komisijos ir Komiteto, numatyto šio reglamento 9 straipsnyje, pareikšti nuomonę.

2. Komitetas pareiškia nuomonę Banko pasiūlymu. Komisijos atstovas praneša Komitetui apie Komisijos nuomonę dėl svarstomo projekto, ypač apie jo ir Protokolo, sudaryto su suinteresuota šalimi, tikslų ir Tarybos priimtų bendrųjų rekomendacijų atitiktį.

Be to, Bankas praneša Komitetui apie nesubsidijuojamas paskolas, kurias Bankas numato finansuoti iš savo turimų išteklių.

3. Pasikonsultavęs, Bankas prašo Komisijos priimti sprendimą dėl svarstomo projekto palūkanų subsidijos finansavimo.

4. Komisija pateikia „Viduržemio jūros“ Komitetui sprendimo, kuriuo leidžiama arba tam tikrais atvejais atsisakoma finansuoti palūkanų subsidiją, projektą. Šis sprendimas priimamas 6 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Komisija praneša apie straipsnio 4 dalyje nurodytą sprendimą Bankui, kuris gali suteikti paskolą, jei sprendimu subsidija suteikiama.

8 straipsnis

1. Bankas pateikia Komitetui, numatytam jo nuomonės 9 straipsnyje, rizikos kapitalo operacijų projektus. Komisijos atstovas praneša Komitetui Komisijos nuomonę apie svarstomą projektą, ypač

apie jo ir Protokolo, sudaryto su suinteresuota šalimi, tikslų ir Tarybos priimtų bendrųjų rekomendacijų atitiktį.

2. Pasikonsultavęs, Bankas siunčia projektą Komisijai.

3. Komisija priima sprendimą dėl finansavimo per laikotarpį, atitinkantį projekto ypatumus.

4. Komisija siunčia savo sprendimą, nurodytą straipsnio 3 dalyje, Bankui, kuris imasi atitinkamų priemonių.

9 straipsnis

1. Komitetas, sudarytas iš valstybių narių atstovų (toliau – 9 straipsnio Komitetas), įkuriamas Banke.

Komitetui pirmininkauja valstybės narės, kuri šiuo metu yra Banko valdytojų tarybos pirmininkė, atstovas; Bankas parūpina jam sekretoriatą. Jo posėdžiuose dalyvauja Komisijos atstovas.

2. Komiteto darbo taisyklės Taryba priima vienbalsiai.

3. Komitetas kvalifikuota balsų dauguma priima sprendimus pagal Sutarties 148 straipsnio 2 dalį.

4. Valstybių narių atstovų Komitete balsai skaičiuojami pagal Sutarties 148 straipsnio 2 dalį.

10 straipsnis

1. Nepažeisdama Banko mandato, numatyto 5 straipsnyje, Komisija atsako už pagalbos teikimą šalių gavėjų arba bet kurių kitų

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1992 m. birželio 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

Jorge BRAGA DE MACEDO

gavėjų, dėl kurių priimama nuostata, sudarant kiekvieną protokolą su tokiomis šalimis, įgyvendinamų projektų ir operacijų finansavimo, suteikiant šią pagalbą, sąlygomis.

2. Palaikydama glaudžius ryšius su šalies gavėjos ar šalių gavėjų atitinkamomis institucijomis, Komisija taip pat atsako už sąlygas, kuriomis gavėjai panaudoja Bendrijos teikiamą finansinę pagalbą projektams įgyvendinti.

3. Vykdydama kontrolę, kaip reikalaujama straipsnio 1 ir 2 dalyse, Komisija kartu su Banku išnagrinėja tikslų, užsibrėžtų pagal susitarimus ir Protokolus, sudarytus su šalimis gavėjomis, įgyvendinimo laipsnį.

4. Komisija siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai metinę ataskaitą apie pagalbos teikimą, nuroydamą, kaip laikomasi straipsnio 1, 2 ir 3 dalių sąlygų.

11 straipsnis

Komisija ir Bankas, kiekvienas jų vykdydamas projektus, už kuriuos jie atsako, vertina pagrindinius projektus, siekdami nustatyti ar buvo pasiekta tikslų, užsibrėžtų, patvirtintus projektus ir nustato būsimosios pagalbos efektyvumo tobulinimo gaires. Šio vertinimo ataskaitos siunčiamos valstybėms narėms.

12 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3973/86 ⁽¹⁾ panaikinamas.

13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 370, 1986 12 30, p. 5.